

C O P A G . M A

COPAG  
Magazine



كوبمجلات

Aziz  
نتواهللو

العدد: 16 N°

يناير - فبراير 2023 Janvier - février

ملف العدد  
DOSSIER

تعاونية سوس  
لتحسين نسل الأبقار

SAGB

ص / 44 - 45 / P

SAGB

قطاع  
الانتاج  
الحيواني

اجراءات استثنائية  
لمواجهة الظرفية

**La Production animale**  
À situation exceptionnelle,  
mesures exceptionnelles



# كلمة السيد الرئيس MOT DU PRÉSIDENT



مولاي امحمد لولتيتي  
Moulay M'hamed Loultiti

Il va sans dire que ce 15e numéro du magazine interne de la COPAG intervient dans un contexte assez particulier. Il est essentiellement marqué par une conjoncture exceptionnelle qui a frappé de plein fouet le secteur agricole en général et les industries agroalimentaires en particulier. L'autre aspect qui a marqué davantage ce contexte, c'est que la saison 2021-2022 s'est heurtée à des difficultés tous azimuts. D'une part, la production agricole a été confrontée à la rareté des précipitations et la flambée des matières premières. Autre part, les chaînes logistiques ont vécu un véritable chamboulement.

Devant cette situation, il est nécessaire de noter que les pouvoirs publics se sont mobilisés conformément aux instructions royales de Sa Majesté le Roi Mohammed VI, que Dieu l'Assiste afin d'apporter l'appui nécessaire aux professionnels à travers le lancement des programmes structurants visant l'atténuation des effets de la sécheresse.

A l'accoutumée, la COPAG s'est également attelée sur ce contexte via le soutien de ses adhérents relevant des différentes filières de production. Ces mesures prises ont à la fois émané du principe de patriotisme et des valeurs de solidarité et de coopération sur lesquels repose le modèle économique et social de la coopérative. Parallèlement, la COPAG a déployé aussi des efforts considérables afin de concevoir une stratégie complète et intégrée mêlant la consolidation de la valorisation des produits de ses adhérents et l'amélioration de la productivité par un encadrement et une formation de qualité.

Au sein de la COPAG, nous aspirons toujours à un avenir meilleur et nous restons optimistes malgré les défis et les contraintes posées. De surcroît, l'ensemble des opérateurs et acteurs ont fait preuve de responsabilité durant cette période difficile compte tenu de l'esprit de solidarité et le sens de responsabilité qui nous animent. Aussi, nous nous sommes efforcés d'apporter des révisions à nos modes de gestion afin qu'ils puissent accompagner les pratiques internationales tout en continuant à relever les futurs défis avec efficacité et efficience. •

إننا في التعاونية الفلاحية كوباك ننظر بكثير من التفاؤل لمستقبل القطاع الفلاحي الوطني بالرغم من التحديات والإكراهات وذلك بالنظر لروح التضامن والإحساس بالمسؤولية التي أبان عنها جميع الفاعلين، كما أنه قد عملنا على إعادة النظر في مناهج التسيير بما يتوافق مع الممارسات الدولية ويضمن استمرار مواجهة تحديات المستقبل بنفس الفعالية.

Au sein de la COPAG, nous aspirons toujours à un avenir meilleur et nous restons optimistes malgré les défis et les contraintes posées. De surcroît, l'ensemble des opérateurs et acteurs ont fait preuve de responsabilité durant cette période difficile compte tenu de l'esprit de solidarité et le sens de responsabilité qui nous animent. Aussi, nous nous sommes efforcés d'apporter des révisions à nos modes de gestion afin qu'ils puissent accompagner les pratiques internationales tout en continuant à relever les futurs défis avec efficacité et efficience.

يأتي هذا العدد من مجلة كوباك في ظرفية استثنائية يمر منها القطاع الفلاحي والصناعات الغذائية على المستويين الوطني والدولي، فقد خرجنا جميعا خلال 2022/2021 من موسم فلاحي صعب عرف فيه الإنتاج الفلاحي تحديات كثيرة بالنظر إلى ندرة التساقطات المطرية، والارتفاع المضطرب للمواد الأولية بجميع أنواعها، إضافة إلى التأثير الكبير للأزمة العالمية على حركة نقل البضائع بشكل حاد.

وفي ظل هذه الظرفية الصعبة وجب التذكير على أن الدولة قد تجندت من خلال مؤسساتها الوصية، وتحت الرعاية السامية لجلالة الملك محمد السادس نصره الله، لمساندة المهنيين من خلال برامج هيكلية طموحة تهدف أساسا إلى التخفيف من آثار الجفاف على الفلاحين.

وكعادتها فقد حرصت التعاونية الفلاحية كوباك، بحافز من حسها الوطني، ووفاء لمبادئ التضامن والتعاون التي يقوم عليها نمودجها الاقتصادي، على دعم منخرطها في جميع سلاسل الإنتاج، كما بذلت جهودا جبارة من أجل تنزيل ذلك وفق استراتيجية متكاملة تجمع بين الرفع من مستوى تجميع منتجات الأعضاء والعمل في نفس الوقت على تحسين الإنتاجية من خلال جودة التأطير والتكوين.

إننا في التعاونية الفلاحية كوباك ننظر بكثير من التفاؤل لمستقبل القطاع الفلاحي الوطني بالرغم من التحديات والإكراهات وذلك بالنظر لروح التضامن والإحساس بالمسؤولية التي أبان عنها جميع الفاعلين، كما أنه قد عملنا على إعادة النظر في مناهج التسيير بما يتوافق مع الممارسات الدولية ويضمن استمرار مواجهة تحديات المستقبل بنفس الفعالية. •



The taste of nature

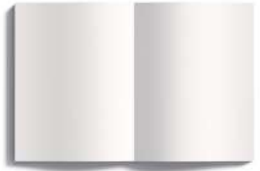




# الفهرس

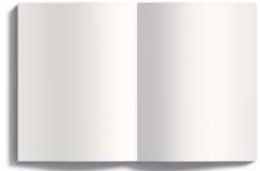
## Sommaire

المجلة الداخلية للتعاونية الفلاحية كوباك  
Le Magazine interne de La Coopérative Agricole COPAG



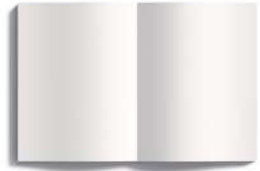
كوباك اجتماعية  
COPAG Social

ص / 21 - 20 / P



فضاء المتعاونين  
Espace adhérents

ص / 17 - 16 / P



شهادة فلاح  
Témoignage

ص / 15 - 14 / P



تعاونيات بلادنا  
Coopératives Bladna

ص / 9 - 8 / P



قصة منتج  
Histoire d'un Produit

ص / 35 - 34 / P



اقتصاد وطني  
Economie Nationale

ص / 43 - 42 / P



تسلية  
Divertissement

ص / 63 - 62 / P

الاشراف  
La Rédaction

هشام العلوي  
Hicham ALAOU

الاشراف الفني، التموير والتنسيق  
Production Artistique,  
Photographie et Coordination

يوسف الجندالي  
Youssef JENDALI  
y.jendali@copag.ma



الجديد  
Nouveautés

ص / 29 - 28 / P



الجيل الأخضر  
Génération Green

ص / 37 - 36 / P



ملف العدد  
Dossier

ص / 45 - 44 / P



هشام العلوي

مدير التسويق والتواصل

Hicham ALAOU

Directeur Marketing et communication

maintenir la stabilité des prix et mieux valoriser les produits des adhérents relevant des différentes filières.

Quant au deuxième axe, il porte sur la restructuration des outils de gestion et de prise de décision suite à l'évaluation qui a permis d'adopter une nouvelle vision basée sur la spécialisation, la complémentarité et la continuité. Dans ce sens, plusieurs instances exécutives et consultatives ont été créées pour la mise en œuvre de cet axe.

Pour sa part, le troisième axe est lié à l'élaboration d'un plan stratégique à long terme basé sur plusieurs priorités. Parmi elles, le renforcement de l'indépendance et l'autonomie financière de la coopérative ainsi que l'augmentation de la production des adhérents tout en assurant la pérennité et la durabilité de l'activité sans oublier la transition numérique de l'ensemble des unités.

Par ailleurs, ce 16ème numéro du magazine englobe un dossier détaillé sur les mesures prises par la COPAG en vue de maintenir le rythme de production et de valoriser la filière laitière et ses produits dérivés.

Nous mettons également en lumière un ensemble d'activités sociales initiées par la coopérative tout en mettant l'accent sur les délégations qui ont visité le siège de la COPAG ainsi que les nouveaux projets et produits lancés par la coopérative.

# افتتاحية

Une année exceptionnelle dans un contexte exceptionnel. L'édition de l'actuel numéro de notre magazine interne a coïncidé avec une conjoncture assez particulière. Dans ce sens, l'allocution prononcée par M. Mounir Arous, Directeur Général de la COPAG, lors de la dernière assemblée générale, a dressé non seulement le diagnostic approprié de la situation actuelle, mais aussi, elle a proposé une esquisse des différentes perspectives de développement.

Le Directeur Général a également souligné lors de son intervention que le plan d'action pour cette période repose sur trois principaux axes. Le premier consiste à soutenir, d'une façon permanente, les agriculteurs adhérents à travers l'augmentation du prix de lait cru tout en assurant leur approvisionnement en aliments fourragers. Il s'agit aussi de

يتزامن هذا العدد مع بداية سنة جديدة من التحديات في ظل الظرفية الاستثنائية التي يعرفها القطاع وقد كانت الكلمة التي ألقاها السيد المدير العام خلال الجمع العام الأخير حاسمة في تشخيص الوضعية ووضع التصورات المستقبلية.

حيث ذكر أن خطة العمل خلال الفترة الحالية ومستقبلا تركز أساسا على ثلاث محاور أساسية يتمثل المحور الأول في مواصلة دعم الفلاحين الأعضاء وذلك من خلال الرفع من ثمن الحليب الخام وضمان التزويد المستمر بالمواد العلفية مع الحفاظ على استقرار الأثمنة وكذا التثمين الأفضل لمنتجات الأعضاء في مختلف سلاسل الإنتاج.

أما المحور الثاني فيتمثل في إعادة الهيكلة من خلال التقييم الذي أفضى إلى بلورة رؤية جديدة قوامها التخصص والتكامل والاستمرارية، حيث تم إحداث مجموعة من الهيئات التنفيذية والاستشارية لهذا الغرض.

أما المحور الثالث فيتعلق بوضع خطة استراتيجية بعيدة المدى تركز في أولوياتها على تدعيم الاستقلال المالي للتعاونية والرفع من إنتاجية الأعضاء وضمان الاستدامة والاستمرارية، فضلا عن التحول الرقمي لجميع الوحدات.

وبهذه المناسبة فإن العدد السادس عشر من هذه المجلة يتضمن ملفا خاصا بالمجهودات التي قامت بها التعاونية من أجل الحفاظ على وتيرة الإنتاج الحيواني وتنمية سلسلة الحليب وتثمين مشتقاته.

كما نستعرض من خلال هذا العدد مجموعة من الأنشطة الاجتماعية التي قامت بها التعاونية إضافة إلى عدد من الوفود التي زارت التعاونية وكذا أهم المنتجات والمشاريع الجديدة التي أطلقتها التعاونية.

Date de création : Avril 2018  
Tél : 05 28 53 61 82  
Fax : 05 28 53 61 39  
BP 1001, 83 200 – Ait Iazza,  
Freija Taroudant



copag.ma

تاريخ بداية النشر: أبريل 2018  
الهاتف : 05 28 53 61 82  
الفاكس : 05 28 53 61 39  
صندوق البريد 1001, 83200  
ايت يعزة فريجة تارودانت

أزج نتواهلو  
copag.ma



# الذاكرة الحية

## *Mémoire vivante*

الصورة لشاحنة من الأسطول الأول الذي انطلقت به وحدة إنتاج الحليب خلال منتصف التسعينيات من القرن الماضي ويحمل الملصق على جانب الشاحنة صور المنتوجات التي كانت في تلك المرحلة ومن خلال الرموز والخطوط المتواجدة في هذا الملصق يظهر التطور الكبير الذي عرفته التعاونية على مستوى هويتها البصرية سواء من حيث الألوان والخطوط وكذا التصاميم التي يتم استعمالها حاليا .

L'image renvoie à l'un des camions qui ont formé la première flotte de l'unité de lait. Cette dernière a été lancée au milieu des années 90. L'affiche de ce véhicule démontre d'une part, la gamme de produits commercialisés à cette époque, et d'autre part, les différentes composantes qui illustrent l'évolution de l'identité visuelle de la COPAG tout au long de cette période.







# Coopératives bladna

## Chtouka Ait Baha La Coopérative agricole « Chabab Tin Lhaj Mbark » se démarque

Le 18 février 1985 est une date à marquer d'une pierre blanche à la province de Chtouka Ait Baha. En effet, un noyau d'agriculteurs avait pris la décision de fonder la coopérative agricole « Chabab Tin Lhaj Mbark ». Le but était de mieux valoriser leurs produits tout en assurant leur commercialisation et s'ouvrir sur de nouveaux partenaires.

# تعاونيات بلادنا



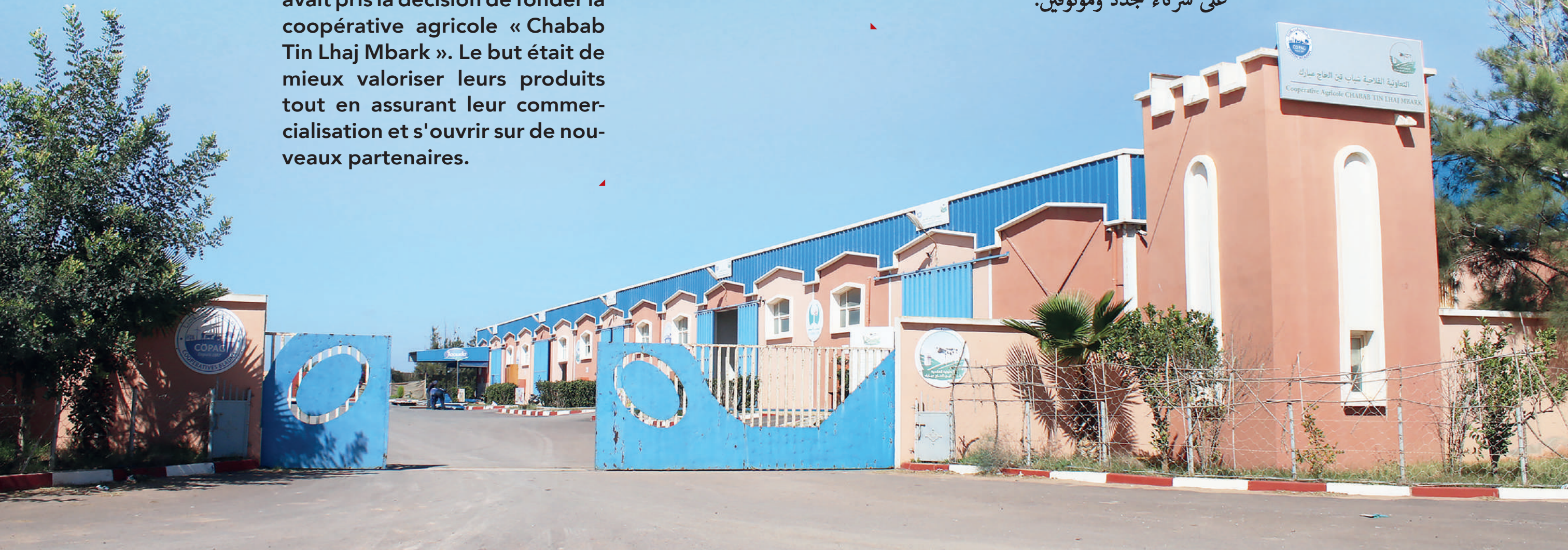
## التعاونية الفلاحية « شباب تين الحاج مبارك » تخلق الاستثناء في قلب اشتوكة آيت بها

في الثامن عشر من شهر فبراير من سنة 1985 قرر مجموعة من الفلاحين تأسيس التعاونية الفلاحية «شباب تين الحاج مبارك» وذلك رغبة من الأعضاء في تثمين منتوجاتهم وضمان تسويق جيد والانفتاح على شركاء جدد وموثوقين.



السيد. ابراهيم برهكي  
رئيس التعاونية الفلاحية  
« شباب تين الحاج مبارك »

Mr. Brahim BRAHKI  
Président  
de la Coopérative agricole  
« Chabab Tin Lhaj Mbark »







## La génération fondatrice

Lors de la constitution de la coopérative agricole « Chabab Tin Lhaj Mbark », le noyau dur de ce groupement fut constitué de 14 membres. C'était dans un contexte particulier que ce créneau avait pris la décision de se lancer dans cette expérience marquée par le démarrage d'une multitude de projets coopératifs dans la région et l'échec de plusieurs d'entre eux. Cependant, les agriculteurs de Douar Tin Addi ont fait l'exception à travers la création de cette coopérative relevant de la commune territoriale d'Ait Amira au niveau de la province de Chtouka Ait Baha.



## Les premières difficultés

Dès le démarrage de son activité, la coopérative s'est spécialisée dans la collecte et la commercialisation laitière. Au cours de cette période, le groupement a coopéré avec plusieurs agrégateurs, qui ont demeuré en deçà des espérances des membres, jusqu'à leur adhésion à la COPAG.



## Des objectifs précis

Les fondateurs de la coopérative ont tracé un ensemble d'objectifs portant essentiellement sur l'élevage bovin et la production laitière. Dans le détail, il s'agit de fournir aux membres un appui en matière des facteurs de production et de commercialisation. A cela s'ajoute, la fourniture d'équipements, machines agricoles et moyens de transport. De surcroît, la coopérative importe également le matériel agricole nécessaire en plus de la mise œuvre d'actions de développement et d'activités sociales.

## أهداف واضحة

سطر المؤسسون لتعاونيتهم مجموعة من الأهداف تتمثل أساسا في القيام بجميع الأنشطة الفلاحية خاصة ما يتعلق بتربية المواشي وإنتاج الحليب، وذلك من خلال تزويد الأعضاء بمستلزمات الإنتاج وتسويق منتوجهم، إضافة إلى توفير المعدات والآلات الفلاحية ووسائل النقل كما تقوم التعاونية باستيراد جميع التجهيزات الفلاحية الضرورية للتعاونية، فضلا عن القيام بالأنشطة الاجتماعية والتنموية.

## جيل التأسيس

بلغ عدد أعضاء التعاونية الفلاحية "شباب تين الحاج مبارك" عند التأسيس أربعة عشرة عضوا قرروا خوض هذه التجربة في سياق تاريخي عرف ببداية مشاريع التعاونية وتعثر الكثير منها إلا أن أبناء دوار تين عدي بالجماعة الترابية آيت عميرة بإقليم اشتوكة آيت بها قرروا العمل على خلق الاستثناء.



## مصاعب البداية

منذ البداية تخصصت التعاونية في جمع وتسويق الحليب وقطعت مراحل تم التعامل فيها مع بعض المجمعين الذين لم يكونوا بالمستوى الاحترافي المطلوب إلى أن انخرطوا في التعاونية الفلاحية كوابك.







### Un saut qualitatif

Aujourd'hui, le nombre des producteurs qui ont adhérés à la coopérative agricole a atteint 110 membres. Ces derniers couvrent le ressort territorial des communes d'Ait Amira et Sidi Bibi. Quant à la production laitière, elle a atteint 7,5 tonnes par jour alors qu'elle avait auparavant frôlé 12 tonnes par jour.



### طفرة نوعية

بلغ عدد المنتجين المنخرطين اليوم في التعاونية الفلاحية "شباب تين الحاج مبارك" 110 تين الحاج مبارك منتجاً، بحيث يتواجدون في كل من النفوذ الترابي للجماعة الترابية آيت عميرة وجماعة سيدي ببيبي ويصل الإنتاج إلى سبعة أطنان ونصف الطن من الإنتاج اليومي للحليب، وقد سبق أن وصل الإنتاج في وقت سابق إلى 12 طن يوميا.

### Des équipements intégrés

La coopérative agricole « Chabab Tin Lhaj Mbark » a pu fournir à ses membres une panoplie d'équipements agricoles. Il s'agit principalement de l'entrepôt des aliments de bétail qui fournit tout type de fourrage à des prix préférentiels et réduits en plus du point de collecte de lait totalement équipé.

Aussi, le siège de la coopérative est doté de blocs administratifs et d'un économat en plus d'autres équipements assurant le fonctionnement quotidien des activités de la coopérative.

### مرافق متكاملة

استطاعت التعاونية الفلاحية "شباب تين الحاج مبارك" توفير عدد من المرافق لمنخرطيها والتمثلة أساسا في مستودع للأعلاف يعمل على توفير مختلف أنواع الأعلاف للمنخرطين بأتمنة جد مناسبة إضافة إلى نقطة تجميع الحليب المجهزة بشكل جيد. كما تتوفر مقر التعاونية على مرافق إدارية ومقتصدية وغيرها من المرافق الضرورية من أجل ضمان السير العادي لأنشطتها.



## Lhaj Houcine Kaddouri d'un mineur de charbon en France à un adhérent à COPAG

C'est en 1937 que Lhaj Houcine Kaddouri est né aux environs de Taroudant. Etant donné que les propriétés agricoles de son père jouxtent celles de la famille de Moulay M'hamed Loultiti, des liens d'amitié ont germé de ce voisinage entre les deux familles. Il va sans dire que Lhaj Houcine Kaddouri a été l'une des premières personnes ayant immédiatement répondu à l'idée du lancement de la COPAG dont la création a été initiée par le Président actuel au début de 1987.

Après avoir atteint 19 ans, Lhaj Houcine Kaddouri a pris la décision d'émigrer en France où il a exercé plusieurs métiers. Parmi lesquels, un mineur de charbon au nord du pays. A la fin de 1960, il a décidé de retourner à son pays d'origine et sa ville natale afin de s'y installer définitivement. Dans ce sens, il a commencé à exercer des activités commerciales y compris celles liées à l'agriculture. Cependant, le véritable début en matière de pratique agricole a commencé en 1976 avec la plantation des cultures des légumes et d'agrumes et leur achemine-

**شدد الحاج الحسين على أن الجرأة وعدم التردد وبعد النظر الذي تميز به مولاي امحمد هي السر في كل هذا النجاح الذي حققته التعاونية الفلاحية كوباك، كما أن التحفيز والوفاء بالالتزامات كان عاملا حاسما في تشجيع الفلاحين من أجل التكتل في التعاونية.**

**En guise de conclusion, Lhaj Houcine Kaddouri a insisté sur les qualités qui distinguent Moulay M'hamed Loultiti, notamment son audace, sa détermination et sa clairvoyance. Ces qualités constituent le secret du succès de la coopérative qui a toujours permis aux agriculteurs d'unir leurs forces. Il s'agit aussi de la motivation et le respect des engagements qui demeurent des facteurs décisifs de réussite tout au long de ces années.**

ment vers le marché local. Au cours de cette période, Lhaj Houcine Kaddouri a reçu une invitation de Moulay M'hamed Loultiti en le sollicitant à rejoindre la COPAG.

Suite à cette invitation, Lhaj Houcine Kaddouri n'a pas hésité à l'accepter compte tenu de sa profonde connaissance de la personne du Président et la réputation de sa famille. Aujourd'hui, la production agrumicole des exploitations appartenant à Lhaj Houcine Kaddouri est passée de 20 tonnes lors de son adhésion à la COPAG à plus de 400 tonnes. De son avis, ces résultats sont le fruit des valeurs de confiance et de solidarité régissant le quotidien de la COPAG.

En guise de conclusion, Lhaj Houcine Kaddouri a insisté sur les qualités qui distinguent Moulay M'hamed Loultiti, notamment son audace, sa détermination et sa clairvoyance. Ces qualités constituent le secret du succès de la coopérative qui a toujours permis aux agriculteurs d'unir leurs forces. Il s'agit aussi de la motivation et le respect des engagements qui demeurent des facteurs décisifs de réussite tout au long de ces années.

## الحاج الحسين القدوري من مناجم الفحم بفرنسا إلى أحضان التعاونية الفلاحية كوباك



في سنة 1937 رأى الحاج الحسين القدوري النور بضواحي مدينة تارودانت كانت أملاك والده الفلاحية مجاورة لعائلة السيد مولاي امحمد لوليتي ونشأت صداقة بين العائلتين ساهمت بشكل كبير في أن يكون الحاج الحسين القدوري من الذين تجاوبوا مع فكرة تأسيس التعاونية الفلاحية كوباك عندما أطلقها السيد الرئيس بداية سنة 1987.

بعد بلوغه سن 19 سنة هاجر الحاج الحسين إلى الديار الفرنسية حيث اشتغل هناك في العديد من المهن من بينها مناجم الفحم الشهيرة في الشمال الفرنسي وفي متم سنة 1960 قرر الرجوع إلى أرض الوطن من أجل الاستقرار بشكل نهائي وهناك شرع في ممارسة الأنشطة التجارية بما فيها تلك المرتبطة بالنشاط الفلاحي.

إلا أن البداية الفعلية في المجال الفلاحي بدأت سنة 1976 وكانت الانطلاقة بالفلاحة الموجهة للأسواق الداخلية من خضروات وحوامض، واستمر الوضع على ما هو عليه إلى أن تلقى الحاج الحسين دعوة من السيد مولاي امحمد لوليتي من أجل الانضمام للتعاونية.

لم يتردد الحاج الحسين في قبولها لما كان يعرفه عن مولاي امحمد وعائلته من استقامة ومعقول وهو ما حقق العديد من النتائج التي تتحدث عن نفسها اليوم، فقد كشف الحاج الحسين أن كمية إنتاج الحوامض في ضيعاته لم تكن تتجاوز 20 طن عندما التحق بالتعاونية والآن وصل إلى ما يفوق 400 طن.

وشدد الحاج الحسين على أن الجرأة وعدم التردد وبعد النظر الذي تميز به مولاي امحمد هي السر في كل هذا النجاح الذي حققته التعاونية الفلاحية كوباك، كما أن التحفيز والوفاء بالالتزامات كان عاملا حاسما في تشجيع الفلاحين من أجل التكتل في التعاونية.



## Huit tables rondes : la mise à niveau des coopératives adhérentes au cœur du débat

Initiées par la COPAG, les tables rondes consacrées à la mise à niveau des coopératives adhérentes se sont soldées par l'organisation de huit rencontres. Dont trois séances de travail ont abordé les problématiques liées aux filières relevant de la production végétale et cinq autres liées aux filières animales. Ces tables rondes ont favorisé, avant tout, un échange fructueux autour des préoccupations majeures de chaque filière, mais aussi, ont permis la consolidation de la communication entre la COPAG et les différents producteurs des filières végétales et animales.

Les travaux de ces tables rondes ont également traité les contraintes techniques auxquels font face les agriculteurs. Outre la recherche des solutions proactives, ces rencontres ont contribué au renforcement des capacités des producteurs tant sur le plan de la qualification que sur celui du renforcement de l'expertise technique.

Par ailleurs, cette initiative a été appréciée des agriculteurs. Tout au long de ces rencontres, ils ont activement participé aux travaux et différents échanges ayant marqué ces tables rondes dont l'objectif était d'améliorer la performance de la coopérative et de développer son processus de production.

## COPAG : 800 producteurs accueillis aux journées portes ouvertes

Instituée par la COPAG, la stratégie des journées portes ouvertes a permis d'accueillir 16 coopératives adhérentes au cours des trois derniers mois. Dans le détail, le nombre des producteurs reçus au siège de la COPAG à Ait Iaaza a atteint plus de 800 adhérents affiliés à la COPAG.

Il va sans dire que ces visites constituent une occasion idoine pour constater de visu le niveau de développement de la COPAG et le progrès de ces unités de production et de valorisation. Il s'agit aussi de fédérer les adhérents autour du projet coopératif de la COPAG et développer son processus de production de l'amont à l'aval.



## خمس موائد مستديرة متخصصة في إطار تأهيل التعاونيات

بلغت حصيلة الموائد المستديرة التي نظمتها التعاونية الفلاحية كوباك ثمانية موائد خصصت منها ثلاث لمدارسة مختلف الإشكالات المتعلقة بالإنتاج النباتي وخمسة أخرى للإنتاج الحيواني، وقد شكلت هذه الموائد مناسبة مهمة لتطوير التواصل بين التعاونية ومختلف المنتجين في القطاعين النباتي والحيواني.

كما أنها فرصة للاطلاع من جهة على الإشكالات التقنية التي تواجه الفلاحين وكذا للبحث عن حلول استباقية لعدد من المشاكل وكذا لتأهيل المنتجين وتنمية خبراتهم التقنية في مختلف المجالات.

هذا وقد لقيت هذه المبادرة استحسان عدد من الفلاحين الذي واطلبوا على حضورها وكذا من حيث مستوى النقاش الذي يسود خلال هذه الموائد الأمر الذي يكشف عن أهميتها في تطوير أداء التعاونية وتنشيط العملية الإنتاجية برمتها.

## فعاليات الأبواب المفتوحة تستقبل أزيد من 800 منتج

في إطار استراتيجية الأبواب المفتوحة التي أقرتها التعاونية الفلاحية كوباك فقد بلغ عدد التعاونيات التي تم استقبالها بالمقر المركزي للتعاونية بأيت إيعزة ما مجموعه 16 تعاونية خلال الثلاثة أشهر الماضية.

وصلة بذلك فقد بلغ عدد المنتجين الذين زاروا التعاونية أزيد من 800 متعاون من المنخرطين في التعاونية الفلاحية كوباك. هذا وتشكل هذه الزيارات فرصة للاطلاع على مستوى التطور الذي وصلت إليه الوحدات الإنتاجية بالتعاونية، الأمر الذي يعتبر حافزا للمتعاونين من أجل الالتفاف حول مشروع التعاونية والعمل على تطوير العملية الإنتاجية في المنبع.



## Les préparatifs vont bon train pour la participation au SIAM

Prévu du 02 au 07 mai 2023, le Salon International de l'Agriculture de Meknès est la vitrine incontournable de l'agriculture marocaine.

A l'instar des éditions précédentes, la COPAG se prépare pour la participation à ce rendez-vous annuel à travers un stand d'exposition. Pour rappel, la coopérative a déjà remporté le prix du meilleur stand lors du SIAM.

Au cours de cette édition, plus de 300 producteurs adhérents à la COPAG visiteront ce salon. Après trois années d'absence, en raison du contexte pandémique liée à la covid-19, Meknès, accueillera, à l'instar des années précédentes, cette 15e édition placé sous le thème de la souveraineté alimentaire..



## الاستعدادات على قدم وساق للمشاركة في الملتقى الدولي للفلاحة

تجري الاستعدادات على قدم وساق للمشاركة في الملتقى الدولي للفلاحة الذي من المرتقب أن ينظم بمدينة مكناس خلال الفترة الممتدة بين 02 و07 ماي 2023 .

وتتميز هذه الدورة بمشاركة التعاونية الفلاحية كوباك برواق سيكون مميزا كالعادة حيث سبق للتعاونية أن فازت بجائزة أحسن رواق كما سيوزر المعرض أزيد من 300 منتج من المنخرطين بالتعاونية.

الدورة التي جاءت بعد انقطاع دام ثلاث سنوات بسبب تداعيات جائحة كورونا سينظم تحت شعار "الجيل الأخضر: لأجل سيادة غذائية مستدامة" .

## COPAG : les agriculteurs adhérents bénéficieront de la couverture sanitaire

La COPAG s'apprête à parapher une convention avec la Caisse Nationale de Sécurité Sociale (CNSS) afin de procéder à la généralisation de l'assurance maladie obligatoire en faveur de ses agriculteurs adhérents. Cette démarche initiée par la COPAG permettra d'améliorer les conditions de vie des agriculteurs et leur permettre un accès aux services de soins y compris pour leurs familles..

## التغطية الصحية للفلاحين المنخرطين في التعاونية الفلاحية كوباك

تستعد التعاونية الفلاحية كوباك لتوقيع اتفاقية مع الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي وذلك من أجل تعميم التغطية الصحية الإجبارية على الفلاحين من المنخرطين في إطار التعاونية، وتعتبر هذه الخطوة مبادرة من شأنها تحسين وضعية الفلاحين ورفع من جودة الخدمات الطبية التي يستفيدون منها رفقة عائلاتهم..



## COPAG rend hommage à 52 retraités

■ A l'initiative de l'Association des œuvres sociales relevant de la COPAG, une cérémonie de reconnaissance a été initiée en hommage aux employés nouvellement mis en retraite. Ces membres adhérents à l'association ont passé plusieurs années marquées par leur dévouement et leur engagement au sein des différentes unités de production et de distribution relevant de la coopérative.

Organisé à Taroudant, ce vibrant hommage a été marqué par la présence de Moulay M'hamed Loultiti, Président de la COPAG accompagné par monsieur Mounir Arous, Directeur général de la coopérative et les membres du Conseil d'administration et ceux du Bureau de l'association des œuvres sociales. En signe de reconnaissance et de gratitude, des cadeaux symboliques ont été remis aux employés retraités.

Ponctuée par plusieurs témoignages, cette cérémonie a permis également de prononcer des discours en l'honneur aux départs à la retraite. Tout au long de leurs carrières professionnelles au service du modèle coopératif de la COPAG, ces retraités n'ont pas lésiné sur les efforts en laissant un riche parcours professionnel au sein de la coopérative. •



## تكريم 52 من المتقاعدين بالتعاون الفلاحية كوباك

■ نظمت جمعية الأعمال الاجتماعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك حفلا مميزا على شرف المحالين على التقاعد من منخرطي الجمعية الذين أمضوا سنوات من العمل بكل مسؤولية وتفان بمختلف وحدات الإنتاج والتوزيع بالتعاون الفلاحية كوباك.

وقد تميز الحفل الذي نظم بتارودانت بحضور كل من السيد الرئيس مولاي امحمد لولتيتي والسيد منير عروس المدير العام وأعضاء المجلس الإداري للتعاونية وأعضاء مكتب جمعية الأعمال الاجتماعية، حيث قدمت للمحتفى بهم هدايا بالمناسبة.

هذا وقد أشادت مختلف الكلمات التي تم تقديمها خلال الحفل بالمجهودات التي قام بها المتقاعدون من التعاونية ووجهت لهم عبارات الشكر والتقدير على الوفاء للنموذج الاقتصادي للتعاونية خلال السنوات التي أمضوها في العمل. •





## Agence de Tiznit une matinée pédagogique dédiée aux enfants des adhérents

■ L'Association des œuvres sociales a initié une matinée pédagogique et ludique en faveur des enfants des adhérents de l'agence commerciale de Tiznit. Cette matinée, à laquelle ont pris part les parents des enfants, a englobé des séances de coloriage et de clown en plus de compétitions de diversement. Au total, 54 enfants ont bénéficié de cette activité qui a été appréciée par les enfants et leurs parents. •



## صبيحة تربوية لفائدة الأطفال بوكالة تيزنيت

■ بادرت جمعية الأعمال الاجتماعية إلى تنظيم صبيحة تربوية وترفيهية لفائدة أبناء المنخرطين بالوكالة التجارية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك بمدينة تيزنيت. تضمنت الصبيحة التي حضرها الآباء رفقة أبنائهم فقرات التلوين والبهلوان والمسابقات، حيث استفاد 54 طفلا من هذا النشاط الذي قوبل باستحسان الأطفال وكذا آبائهم. •

## L'agence de Mohammadia organise un voyage à Ifrane



■ Les adhérents affiliés à l'association des œuvres sociales relevant de l'agence de Mohammédia ont initié un voyage de divertissement à Ifrane, au profit de 15 membres.

Le voyage a permis de visiter une panoplie de sites naturels y compris une nuitée passée au sein de la charmante ville d'Ifrane. Cette rencontre a été une réelle occasion pour l'équipe de l'agence de Mohammadia de consolider leurs relations tout en profitant du cadre naturel qu'offre la région. •



## وكالة المحمدية تنظم رحلة إلى مدينة إفران

■ نظم المنخرطون في جمعية الأعمال الاجتماعية بوكالة المحمدية رحلة ترفيهية إلى مدينة إفران استفاد منها 15 منخرطا. الرحلة همت زيارة مجموعة من المناطق الطبيعية التي تتميز بها المنطقة، كما تم قضاء ليلة بالأجواء الساحرة للمدينة. الأمر الذي كان فرصة للفريق العمل بهذه الوكالة لتوطيد أواصر التعارف بينهم وكذا تجديد نشاطهم والاستمتاع بالطبيعة التي توفرها المنطقة. •

## Agence d'Agadir le tournoi de mini foot prend fin



■ L'agence de distribution d'Agadir relevant de la COPAG a connu l'organisation d'un tournoi de mini foot dont la compétition s'est étalée sur plusieurs semaines après plusieurs éliminations. Au total, 80 adhérents ont bénéficié de cette rencontre sportive.

Quant au match de la finale, il a été couronné par une cérémonie de clôture avec la distribution de nombreux cadeaux et certificats de reconnaissance en plus de l'initiation d'une pause-café en l'honneur des participants. •



## نهاية دوري كرة القدم بوكالة أكادير

■ شهدت وكالة التوزيع أكادير التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك تنظيم مباراة نهاية دوري كرة القدم المصغرة الذي امتدت اقصائياته عدة أسابيع والذي استفاد منه 80 منخرطا.

المباراة النهائية توجت بحفل ختامي شهد توزيع العديد من الهدايا والشواهد إضافة إلى حفلة شاي على شرف المشاركين في الدوري. •



# Mieux vous connaître

## Mr. Salah Eddine TABBAT

**Nom et prénom :** Salaheddine TABBAT

**Date et lieu de naissance :** 1973 à Casablanca

**Situation familiale :** Marié et père de trois enfants

**Mission actuelle au sein de la COPAG :** Directeur adjoint maintenance & production à l'unité laitière et ses dérivés

Salah Eddine Tabet a rejoint la COPAG en 2001 après avoir accompli avec succès sa formation technique. Au sein de la coopérative, il a occupé le poste de technicien chargé de suivi de la chaîne de production de l'un des dérivés laitiers. Grâce à son habilité technique dont il a toujours fait preuve, Salah Eddine a été chargé de la maintenance dans l'unité de production de lait et ses dérivés.

Tout au long de cette période, Salah eddine a accompagné les différentes évolutions qu'a connues cette unité à travers ses différentes opérations d'extension et le développement des machines en plus des mutations qui ont eu lieu au sein de cette structure.

L'ensemble de ces étapes professionnelles a qualifié Salah Eddine en lui permettant d'occuper le poste de directeur adjoint de cette unité en raison de sa capacité créative et innovante à s'adapter avec les différentes évolutions et la résolution des contraintes techniques.

De l'avis de Salah Eddine, les conditions de travail au sein de la COPAG favorisent la créativité à travers une obligation de résultats, ce qui motive les travailleurs à fournir plus d'efforts. Le secret du succès réalisé par la COPAC est la résultante, selon Salah Eddine, de l'intérêt accordé au capital humain. De ce fait, la coopérative est l'un des modèles distingués de l'industrie agroalimentaire au niveau national et continental. •

# نزيدو نعرفوك

## السيد صلاح الدين تبت

**الاسم الكامل:** صلاح الدين تبت

**تاريخ ومكان الإزدياد :** 1973 بالدار البيضاء

**الحالة العائلية:** متزوج وأب لثلاثة أطفال

**المهمة داخل التعاونية:** نائب مدير الصيانة والإنتاج بوحدة إنتاج الحليب ومشتقاته

التحق صلاح الدين تبت بالتعاونية الفلاحية كويك سنة 2001 بعد استكمالته للتكوين التقني حيث باشر العمل كتقني مكلف بتتبع خط إنتاج أحد مشتقات الحليب وبحكم النباهة التي أظهرها صلاح الدين في التعامل مع المستجدات التقنية فقد تم تكليفه بالمسؤولية عن الصيانة بوحدة إنتاج الحليب ومشتقاته.

وقد عمل صلاح الدين تبت على مواكبة التحولات التي عرفتها الوحدة من خلال مراحل التوسعة وتطوير الآليات وغيرها من الطفرات النوعية التي تمت داخل هذه الوحدة.

كل هذه المحطات المهنية أهلت صلاح الدين إلى أن يتم تعيينه نائبا لمدير هذه الوحدة لما أظهره من قدرة إبداعية وابتكارية في التعاطي مع المستجدات وحل المشاكل.

ويرى صلاح الدين أن الأجواء السائدة داخل التعاونية الفلاحية كويك تساعد على الإبداع من خلال الارتباط بالنتائج وهو ما يحفز العاملين على إعطاء أحسن ما لديهم.

فالسفر في كل النجاح الذي حققته التعاونية الفلاحية كويك في نظر صلاح الدين هو اهتمامها والعناية الكبيرة التي توليها للموارد البشرية، وهذا ما جعل من التعاونية نموذجا متفردا في الصناعات الغذائية على المستوى المغربي والأفريقي. •



## Jus d'agrumes : mise en service de l'unité de produc- tion de jus à Larache

Relevant de la base de production de la COPAG, une nouvelle unité de production des jus de fruits, notamment d'agrumes a été lancée à l'usine de Larache. Pour rappel, cette unité a été uniquement dédiée à la production de lait et ses produits dérivés qui sont commercialisés sous la marque « Jaouda ».

Cette opération s'inscrit dans le cadre du renforcement des lignes de production des jus d'agrumes dans le cadre de la stratégie de valorisation des produits des adhérents affiliés à la coopérative.

Cette unité de production a permis de renforcer la capacité de production de la COPAG et mieux couvrir la demande croissante sur les jus de la marque « Jaouda ».



## إطلاق وحدة لإنتاج مشروب عصير البرتقال بالعرائش

شرعت الوحدة الصناعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوبيك بالعرائش في إنتاج العصير وذلك بعد أن كانت هذه الوحدة متخصصة فقط في إنتاج الحليب ومشتقاته تحت العلامة التجارية "جودة". وتأتي هذه العملية في إطار تعزيز خطوط الإنتاج الخاصة بعصير البرتقال في سياق استراتيجية ترمين منتوجات منخرطي التعاونية. وستعزز هذه الوحدة لإنتاج العصير بالعرائش الطاقة الإنتاجية للتعاونية الفلاحية كوبيك وتغطية الطلب المتزايد على عصائر "جودة".





## Bacon de bœuf

Par la même occasion, la COPAG a également lancé une recette originale de bacon de bœuf. Commercialisé sous forme de tranches de 80 grammes de viandes de bœuf, ce produit fumé est certifié « Halal » de l'Institut Marocain de Normalisation (IMANOR).



## بيكون لحم البقر

أطلقت التعاونية الفلاحية كوباك الوصفة الأصلية "BACON DE BOEUF" وهي عبارة عن شرائح من لحم البقر من وزن 80 غرام والحاصلة على شهادة حلال من المعهد المغربي للتقييس.



## Des saucisses cuites

La coopérative agricole « COPAG » a choisi le nom de « Strasbourg et Cocktail » pour baptiser son nouveau saucisson de dinde. Faisant partie des produits des viandes préparées, ces saucisses de 250 grammes sont commercialisées sous la marque « Jayda ».

## نقانق مطبوخة

اخترت التعاونية الفلاحية كوباك اسم "ستراسبورغ وكوكتيل" لمنتوجها الجديد من النقانق المطبوخة من لحم الديك الرومي من فئة 250 غرام وهي من المنتوجات التي تعزز باقة اللحوم المحولة التي تحمل علامة "جيدة".







# COPAG ACADEMY

# كوباك أكاديمية



## Qui sommes-nous?

COPAG ACADEMY se consacre au développement des compétences des parties prenantes de l'écosystème de COPAG, en vue de soutenir les objectifs globaux de COPAG.

Nous cherchons en permanence à accompagner l'évolution technique et managériale de nos équipes afin de monter en compétence, de découvrir de nouvelles expériences et de maintenir leur motivation.

## Nos formations récentes

### Thème de formation

- Brand planning process
- BRC version 9
- PEMP (Nacelle)
- Conduite des transpalettes élévateurs
- Package Integrity
- Phage
- Sensibilisation aux bonnes pratiques d'hygiène
- Nouveautés fiscales et douanières de la Loi de Finances 2023
- A3/Speed Opérateurs
- Normalisation PV de réception
- Analyse des données par Excel
- CAP30 Maintenance



## Nos prochaines formations

### Thème de formation

- KPI & PLMS Centre
- Secouristes sauveteurs au travail
- Processus de gestion de projet
- Procédure permis de travail - consignation & déconsignation
- Livret sécurité
- Formation des formateurs
- Formation de solution AFMS Logistics
- EPI & ESI
- Bonnes pratiques d'hygiène
- Basique de la construction et de la maintenance des pneus poids lourds
- Prévention aux risques liés aux produits chimiques
- Le risque infectieux en milieu du travail : Elevage & abattage
- Principes de sevrage du veau



## من نحن؟

تهدف كوباك-أكاديمية إلى تطوير مهارات الموارد البشرية للتعاونية الفلاحية كوباك، وذلك من أجل تحقيق الأهداف الاستراتيجية للتعاونية وتسعى كوباك-أكاديمية باستمرار إلى دعم التطوير التقني والإداري قصد الرفع من مستوى مهارات الأطر والتقنيين والافتتاح على تجارب جديدة وتقوية حوافزهم.

## التكوينات المبرمجة مستقبلا

### مجالات التكوين

- KPI & PLMS
- إجراءات الإنقاذ في أماكن العمل
- مساطر إدارة المشاريع
- إجراءات تصريح العمل - الإرسالية وإلغاء التكليف
- دليل السلامة
- تكوين المكونين
- التدريب على حلول AFMS اللوجستية
- معدات الوقاية الشخصية و ESI
- الممارسات الفضلى في مجال النظافة
- أساسيات البناء والصيانة لإطارات شاحنات الوزن الثقيل
- الوقاية من المخاطر المتعلقة بالمنتجات الكيماوية
- مخاطر الإصابة في مكان العمل: الذبيحة وتربية المواشي



## التكوينات الأخيرة

### مجالات التكوين

- عملية تخطيط العلامة التجارية
- معيار سلامة الأغذية BRC version 9
- PEMP (Nacelle)
- قيادة الرافعات الشوكية
- Package Integrity
- Phage
- التحسيس بالممارسات الفضلى في مجال النظافة
- المستجندات الضريبية والجمركية في قانون المالية 2023
- A3 / Speed Opérateurs

للتواصل معنا  
contactez nous



0666 72 57 75

Formation@copag.ma



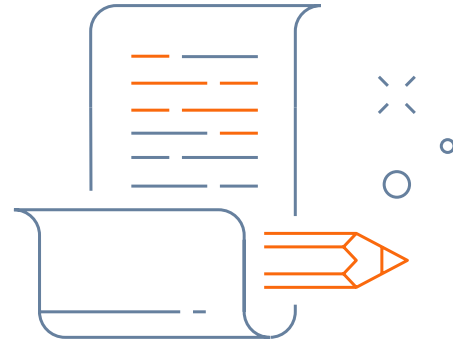
# مساهمة تحريرية

## Participation éditoriale

Née en 1979, Ghizlan Bouzit a rejoint la COPAG depuis l'année 2004. Mariée et mère d'un enfant appelé Yassir, Ghizlan Bouzit a décroché un diplôme spécialisé en gestion des entreprises plus un diplôme en assistante de direction après avoir obtenu son baccalauréat. Avant son intégration, elle a effectué deux périodes de stage au sein de la COPAG. Le premier stage, du 01 avril au 19 mai 2003 alors que le second s'est étalé sur le mois de juillet 2004.

Après ces deux périodes, Ghizlan Bouzit a occupé, depuis le 15 août 2004, le poste de secrétaire de l'unité de production animale. Les principales tâches assurées par Ghizlan Bouzit portent sur l'accueil des visiteurs et satisfaire leurs demandes tout en fixant et confirmant leurs rendez-vous. Il s'agit aussi de gérer les appels téléphoniques destinés à la Direction et répondre aux e-mails parvenus à ce département tout en organisant les réunions quotidiennes au sein de la Direction et assurer la gestion de l'archive et le classement des dossiers.

Parallèlement à cette mission, Ghizlan Bouzit est membre du comité d'organisation des colonies de vacances au sein de l'association des œuvres sociales de la COPAG qu'elle considère comme étant sa seconde famille.



Mme. Ghizlan BOUZIT  
Assistante de direction  
SAGB





## HISTOIRE D'UN PRODUIT

A travers la rubrique « Histoire d'un produit », nous vous présentons le yaourt **GREC** qui est l'un des produits de la COPAG-JAOUA, apprécié par tous les consommateurs.

### « GREC »

#### un yaourt à base de céréales et fruits secs

Dans le cadre de l'extension de la gamme des produits laitiers de la marque « Jaouda », la COPAG a mis, depuis le mois d'avril 2015, sur le marché, le yaourt « GREC » en pot polystyrène de 110 grammes.

Ce produit est marqué par une multitude d'arômes mêlant les céréales à des morceaux de fruits secs en plus de ceux de poire et de la vanille. Cette recette savoureuse est appréciée par les adultes et les enfants.

## قصة منتج

في هذا العدد نعرض لقصة واحد من المنتجات الحليبية والذي يحظى بإعجاب الجميع، إنه منتج الياغورت **GREC**.

### « GREC »

#### الياغورت بالحبوب وقطع الفواكه الجافة

في سياق توسيع باقة التعاونية الفلاحية من مشتقات الحليب أخرجت إلى السوق يوغورت الذي يحمل اسم " GREC " تحت العلامة التجارية جودة وذلك في الخامس عشر من شهر أبريل سنة 2015 ويتوفر هذا المنتج بعبوات من فئة 110 غرام.

وتتمثل أهم مكونات هذا المنتج من الحبوب الممزوجة بقطع الفواكه الجافة وكذا بقطع الإجاص والفانيليا وهي من النكهات المفضلة سواء لدى الكبار أو الصغار.

Müesli





## Brahim BRAHKI un symbole d'attachement à la terre malgré un ciel de moins en moins généreux

Depuis cinq décennies, Brahim BRAHKI a toujours grandi dans un milieu agricole et familial au sein de la plaine de Chtouka Ait Baha. Cette dernière est connue, d'une part, par son activité agricole, d'autre part, par sa terre fertile et son micro climat propice au développement d'une panoplie de cultures.

Au début de ce troisième millénaire, Brahim BRAHKI s'est adonné à l'agriculture en raison des conditions propices à cette pratique avec une régularité des précipitations et un remplissage permanent du barrage de Youssef Ibn Tachefine en plus de l'alimentation de la nappe phréatique.

Au cours de cette période, la culture des légumes a toujours généré de la valeur ajoutée au profit de l'agriculteur, ce qui a permis à Brahim BRAHKI de développer l'activité qu'elle a héritée de son père avant d'opter pour l'élevage laitier en investissant dans des nouvelles races de vaches laitières.

En 2010, Brahim BRAHKI a marqué de son empreinte l'activité agricole au sein de la région en rejoignant la COPAG, chose qui lui a permis d'améliorer ses performances et augmenter la produc-



tivité de son exploitation laitière. Avec les différentes mutations qu'a connues la plaine de Chtouka en raison du déficit hydrique, le tarissement de la nappe phréatique et la succession des années de sécheresse, Brahim BRAHKI reste optimiste et s'attache toujours au métier de ses ancêtres. •

## إبراهيم برهكي رمز الجيل الذي لا يزال يتشبث بالأرض رغم شح السماء

نشأ إبراهيم برهكي في أجواء فلاحية عائلية منذ ثمانينات القرن الماضي بقلب سهل اشتوكة أيت بها الذي عرف منذ عقود من الزمن بالنشاط الزراعي بالنظر إلى خصوبة الأرض والعوامل المناخية الملائمة للعديد من الزراعات. فقد انطلق إبراهيم في ممارسة النشاط الفلاحي مع بداية الألفية الثالثة بسبب الظروف المناسبة لساعاتها والمتمثلة في انتظام التساقطات المطرية مما كان يوفر حقبنة مهمة لسد يوسف ابن تاشفين وكذا الفرشة المائية التي لا تزال في المتناول.

كما أن هذه السنوات كانت فيها زراعة الخضروات المتنوعة تخلق قيمة مضافة مهمة للفلاح، وهو ما ساعد السيد إبراهيم على المضي في تطوير نشاطه الفلاحي الذي اكتسبه من والده حيث عمل على الانتقال إلى إنتاج الحليب عن طريق الاستثمار في سلالات جديدة من الأبقار المنتجة للحليب.

ففي سنة 2010 شرع السيد إبراهيم في وضع بصمته الخاصة على النشاط الفلاحي بالمنطقة من خلال الانضمام إلى التعاونية الفلاحية كويك التي ستساهم في تطوير أدائه والرفع من إنتاجية ضيعته الخاصة من الأبقار الحلوب.

مع توالي الأيام والتحول التي عرفها سهل اشتوكة بسبب تراجع الفرشة المائية وتوالي السنوات التي لم تكن التساقطات المطرية منتظمة فيها، إلا أنه لا زال متشبثاً بالمهنة التي ورثها عن أسلافه بالمنطقة أبا عن جد. •



# الجيل الأخضر GÉNÉRATION GREEN

## 2020 - 2030

الجيل الأخضر  
GÉNÉRATION GREEN  
2020 - 2030





## Conseils aux «éleveurs» laitiers alimentation des vaches laitières

Les stratégies d'alimentation retenues doivent être économes, tout en respectant des repères techniques (satisfaction des besoins des animaux). Elles doivent de plus être simples à mettre en œuvre, compte tenu des conditions climatiques défavorables, la disponibilité des fourrages risque de devenir un facteur limitant sur l'exploitation.

Pour concilier ces objectifs, la première priorité doit être d'abord de valoriser au maximum les ressources fourragères de l'exploitation pour agir efficacement sur le coût alimentaire et chercher par la suite à compléter avec des concentrés simples ou composés.

L'étude de rations par des spécialistes en nutrition animale, permettra de mieux positionner chaque aliment dans la ration dans un objectif d'optimisation et d'efficacité alimentaire.



**Maximiser l'ingestion :** Maximiser l'ingestion des fourrages de la ration est nécessaire pour 2 raisons : couvrir une part maximale des besoins énergétiques et azotés des animaux au moindre coût et sécuriser la ration par des fibres, surtout si elle est riche en concentrés. La distribution des fourrages conservés doit répondre à des règles pour assurer aux vaches cette ingestion maximale de fourrage de qualité.

**Le niveau d'ingestion dépend :**

- Taux de matière sèche des fourrages, leur finesse de hachage, la qualité de conservation, sa valeur nutritive (digestibilité, teneur en MAT),
- De la composition de la ration totale : % de concentrés, % d'ensilage, foin et paille
- De facteurs liés à la vache laitière : poids vif, état d'engraissement, potentiel de production, stade et n° de lactation.

## نصائح للمربين في تغذية الابقار الحلوب

يجب أن تكون استراتيجية التغذية المعتمدة اقتصادية في الدرجة الاولى ، مع احترام المعايير الفنية (تلبية احتياجات الابقار). يجب أيضًا أن تكون سهلة التنفيذ ، حيث من الممكن مع الظروف المناخية الصعبة ان يصبح خطر عدم توفر الكلاء عاملاً مقيداً في الضيقة.

التوفيق بين هذه الأهداف ، يجب أن تكون الأولوية هي تحقيق أقصى استفادة من الموارد الكئيبة المتوفرة في الضيقة للعمل بفعالية على تكلفة الإنتاج ثم السعي إلى تكميلها بالأعلاف المركزة البسيطة أو المركبة.

كما ستتيح دراسة الوجبات الغذائية التي يقوم بها اخصائيو التغذية الحيوانية توازن الوجبة لتلبية حاجيات الابقار و تحسين كفاءتها الغذائية.



العمل على رفع الطاقة الاستهلاكية من الموارد الكئيبة : لتغطية الوجبة الاساسية من احتياجات الحيوانات من الطاقة والبروتينات بأقل تكلفة وتأمين نسبة الألياف ، خاصة إذا كانت غنية بالأعلاف المركزة.

**يعتمد مستوى الطاقة الاستهلاكية على:**

- نسبة المادة الجافة للأعلاف الكئيبة و دقة التقطيع، جودة حفظها و قيمتها الغذائية
- تركيبة الوجبة الغذائية: نسبة الاعلاف المركزة والسيلاج ، القش، التبن
- العوامل المتعلقة بالبقرة الحلوب: الوزن ، الحالة الجسمانية ، قدرة الإنتاج ، مرحلة الدرار و عدد الحلبات.



**Eviter des changements brusques :** les vaches laitières sont très sensibles au changement alimentaire. L'intégration d'un nouvel aliment (fourrage ou concentré) dans la ration doit se faire d'une manière progressive sur au moins une semaine.

**Connaissance de la valeur nutritive des fourrages :** Faites analyser vos fourrages tel que l'ensilage de maïs par le laboratoire de la coopérative. La connaissance de leurs valeurs alimentaires aide à mieux les positionner dans les rations et à éviter les déséquilibres nutritionnels éventuels.

**Simplifier la distribution :** Comparativement à la distribution individualisée du concentré, la ration complète permet de simplifier le travail d'alimentation sans répercussion sur les performances ou sur le revenu. En ration complète, la ration distribuée est composée d'un mélange de fourrages et de concentré. Les vaches ingèrent selon leur potentiel. Cette capacité est liée au format de l'animal, à son potentiel laitier, à son état corporel, à son âge, à son stade de lactation et de gestation et à sa parité.

**Complémentation minérale et vitaminique:** Après l'équilibre de la ration en énergie et en azote, il convient de couvrir les besoins en minéraux majeurs (Phosphore, Calcium, Magnésium, Sodium et Potassium) et en oligo-éléments. A part l'herbe pâturée pour le calcium, le phosphore et le magnésium, la plupart des rations sont carencées en minéraux ; l'apport doit être journalier, la vache laitière ne possédant pas de mécanisme de stockage, sauf le squelette pour le calcium et le phosphore.

**L'eau de boisson à volonté :** fournir aux vaches laitières une eau propre et fraîche avec accès facile aux abreuvoirs. Les abreuvoirs doivent être nettoyés régulièrement et sous-abris pour garantir la potabilité de l'eau. Les abreuvoirs équipés de flotteur assure un approvisionnement continu et une fraîcheur de l'eau de boisson



**تفادي التغييرات المفاجئة :** الأبقار الحلوب حساسة للغاية للتغييرات الغذائية، لذا يجب أن يتم دمج الاعلاف الجديدة (كلاء أو مركز) في الوجبة الغذائية بشكل تدريجي على مدار أسبوع كامل على الأقل.

**معرفة القيمة الغذائية للاعلاف:** القيام بتحليل الاعلاف الكلتية كسيلاج الدرة في مختبر التعاونية الشيء الذي سيساعد على معرفة قيمهم الغذائية و وضعهم بشكل أفضل في الوجبة وتجنب الاختلالات الغذائية المحتملة.

**تبسيط التوزيع :** مقارنة بالتوزيع الفردي للاعلاف المركزة ، فإن الوجبة الكاملة المختلطة تجعل من الممكن تبسيط عمل التغذية دون التأثير على الأداء أو الدخل. فالوجبة الكاملة ، تتكون من خليط من المواد الكلتية والاعلاف المركزة حينها تستهلك الأبقار حسب طاقتها و حاجيتها. كما ان الطاقة الاستهلاكية ترتبط بحجم الأبقار ، وإمكاناتها في إنتاج الحليب ، وحالتها الجسمانية ، ومرحلة الإرضاع والحمل.

**المكملات المعدنية والفيتامينية :** بعد تحقيق توازن الوجبة من الطاقة والبروتين ، من الضروري تغطية احتياجات الأبقار من المعادن الرئيسية (الفوسفور والكالسيوم والمغنيسيوم والصوديوم والبوتاسيوم) والعناصر الصغرى. بحيث فمّن غير الكلاء الأخضر الذي يوفر نسبة لا بأس بها من الكالسيوم والفوسفور والمغنيسيوم ، فإن معظم الوجبات الغذائية تعاني من نقص في المعادن. لذا يجب أن تقدم يوميًا ، فالأبقار الحلوب ليس لديها آلية تخزين ، باستثناء لهيكل العظمي بالنسبة للكالسيوم والفوسفور.

**مياه الشرب حسب الرغبة :** القيام بتزويد أبقار الحلوب بمياه نظيفة وعذبة مع سهولة الوصول إلى المشارب. يجب تنظيف المشارب بانتظام وحمايتها من اشعة الشمس لضمان صلاحية الماء للشرب. تضمن المشارب المجهزة بالعوامة الإمداد المستمر وطراوة مياه الشرب.





## Economie nationale

## اقتصاد وطني



### la plateforme « Green & Smart Building Park » consolide le positionnement du Maroc

### توجه المغرب نحو الاقتصاد الأخضر يتعزز بتدشين "مركز البنايات الخضراء"

Dans le cadre de la consolidation du positionnement du Maroc sur l'économie verte en général et les énergies renouvelables en particulier, la plateforme « Green & Smart Building Park » a été inaugurée à Benguerir au niveau de la province de Rehamna. Première structure du genre au niveau national, cette plateforme a été financée par l'Université Mohammed VI Polytechnique (UM6P) en plus de l'Institut de Recherche en Energie Solaire et Energies Nouvelles (IRESEN) et l'Agence Coréenne de Coopération Internationale (KOICA).

Dédiée à la recherche et le développement (R&D) dans les domaines des bâtiments verts, de l'efficacité énergétique, de la mobilité électrique et des réseaux intelligents, cette infrastructure a été conçue sous forme de plateforme de test, de formation et d'innovation.

S'étendant sur 4 ha, cette structure inclut aussi des laboratoires et des infrastructures de pointe. Elle vise d'un côté, le développement des domaines relevant des villes durables et intelligentes, de l'autre côté, la mise en place de solutions innovantes liées à la valo-

risation des matériaux de construction à faibles émissions et l'utilisation de l'efficacité énergétique et l'intégration des énergies renouvelables. Il s'agit aussi d'assurer une mobilité intelligente et la digitalisation des bâtiments et des réseaux intelligents en plus de la gestion des sources énergétiques.

La mise en place de cette structure de recherche permettra de mobiliser l'infrastructure de recherche et de fédérer les efforts des institutions et acteurs concernés dans les secteurs de la construction, des énergies renouvelables, des réseaux électriques et des transports, en s'appuyant sur un capital humain marocain hautement qualifié.

Mobilisant des investissements de l'ordre de 23,5 millions de dollars dont 8 millions de dollars sous forme de don octroyé par la KOICA, ce projet abrite des bâtiments centraux et des laboratoires couvrant les domaines de villes durables et intelligentes.

Par ailleurs, les spécificités de cette infrastructure de recherche se démarquent par son espace extérieur de test. Il regroupe plus de 30 maisons à

riales, architectures et systèmes différents, permettant ainsi la recherche, l'expérimentation et la démonstration.

Cette structure offre aussi un espace approprié pour les chercheurs et les académiciens pour passer de la recherche à l'innovation et développer des produits, des services et des process pour la ville durable. •



riales, architectures et systèmes différents, permettant ainsi la recherche, l'expérimentation et la démonstration. Cette structure offre aussi un espace approprié pour les chercheurs et les académiciens pour passer de la recherche à l'innovation et développer des produits, des services et des process pour la ville durable. •

riales, architectures et systèmes différents, permettant ainsi la recherche, l'expérimentation et la démonstration. Cette structure offre aussi un espace approprié pour les chercheurs et les académiciens pour passer de la recherche à l'innovation et développer des produits, des services et des process pour la ville durable. •

riales, architectures et systèmes différents, permettant ainsi la recherche, l'expérimentation et la démonstration. Cette structure offre aussi un espace approprié pour les chercheurs et les académiciens pour passer de la recherche à l'innovation et développer des produits, des services et des process pour la ville durable. •

riales, architectures et systèmes différents, permettant ainsi la recherche, l'expérimentation et la démonstration. Cette structure offre aussi un espace approprié pour les chercheurs et les académiciens pour passer de la recherche à l'innovation et développer des produits, des services et des process pour la ville durable. •

riales, architectures et systèmes différents, permettant ainsi la recherche, l'expérimentation et la démonstration. Cette structure offre aussi un espace approprié pour les chercheurs et les académiciens pour passer de la recherche à l'innovation et développer des produits, des services et des process pour la ville durable. •

riales, architectures et systèmes différents, permettant ainsi la recherche, l'expérimentation et la démonstration. Cette structure offre aussi un espace approprié pour les chercheurs et les académiciens pour passer de la recherche à l'innovation et développer des produits, des services et des process pour la ville durable. •

riales, architectures et systèmes différents, permettant ainsi la recherche, l'expérimentation et la démonstration. Cette structure offre aussi un espace approprié pour les chercheurs et les académiciens pour passer de la recherche à l'innovation et développer des produits, des services et des process pour la ville durable. •



## Une série de mesures proactives et préventives pour faire face à la conjoncture actuelle

Nous exposons, via ce dossier, une série de mesures proactives et préventives adoptées par la COPAG afin de faire face au contexte inédit issu de la crise sanitaire et les aléas climatique. En effet, ce sont les filières animales qui ont été touchées de plein fouet par ce contexte, notamment la production laitière et la filière des viandes rouges. La toile de fond des mesures adoptées par la COPAG a été la pérennisation de l'activité agricole et l'atténuation des répercussions sur les agriculteurs.

### ◆ Les facteurs conjoncturels

Succession des années de sécheresse, rareté des pluies, irrégularité des précipitations et hausse des matières de production, le contexte post Covid-19 a été particulier à plus d'un titre, ce qui a directement exposé la filière laitière et celle des viandes rouges à des défis de taille à l'échelon national et régional.



## هذه أهم الإجراءات والتدابير الاستباقية التي قامت بها التعاونية الفلاحية كوباك لمواجهة الظروف الاستثنائية

في هذا الملف نعرض لأهم التدابير والإجراءات التي قامت بها التعاونية الفلاحية كوباك من أجل مواجهة التحديات وتداعيات جائحة كورونا على الإنتاج الحيواني المرتبط أساسا بإنتاج الحليب وكذا اللحوم الحمراء، وهي الإجراءات التي ارتكزت على قاعدة أساسية وهي ضمان استمرار النشاط الفلاحي والتخفيف من وطأة هذه التحولات على الفلاحين.

### ◆ العوامل الظرفية

تتميز الظروف التي أعقبت تداعيات جائحة كورونا بتوالي سنوات الجفاف المتسمة بقلة التساقطات وعدم انتظامها سواء من حيث الأماكن وكذا فصول السنة الأمر الذي رفع من حدة التحديات التي يواجهها المنتجون خاصة المتعلقة بقطاع الأبقار الموجهة لإنتاج الحليب وكذا تلك المعدة لإنتاج اللحوم الحمراء، حيث عرف تراجع إنتاج الحليب على سبيل المثال ما يقارب 30 بالمائة على الصعيد الوطني.



السيد زيد أناصر  
المدير التنفيذي للإنتاج الحيواني

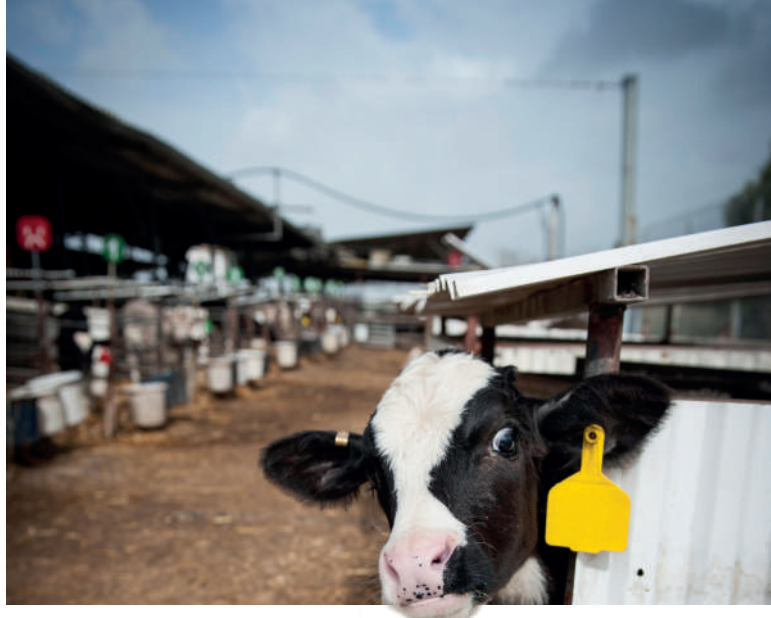
Mr. Zaid ANNASSER  
Directeur exécutif de la production animale



### ◆ Les actions proactives

Dès l'apparition des premières prémices de ce contexte exceptionnel pandémie, la COPAG a adopté une série de mesures proactives et préventives destinées à faire face aux multiples contraintes engendrées par cette situation. Cette intervention a permis à la coopérative d'anticiper la gestion de la crise en préparant en amont un dispositif de mesures afin de faire face à cette conjoncture.

Dans la pratique, la COPAG a maintenu au profit de ses adhérents un approvisionnement régulier en matière d'aliments composés, ce qui a permis de maintenir le processus de production dans les différentes zones de production. D'une part, grâce à l'infrastructure mobilisée au niveau des différents complexes coopératifs. D'autre part, à travers un plan d'action proactif afin de fournir aux agriculteurs les différents types d'aliments. .



### ◆ Direction des achats

Malgré la forte hausse des matières premières à la base desquels les aliments composés sont produits, la Direction des achats relevant de la COPAG, a lancé un plan préventif pour dresser les besoins des agriculteurs. Dans ce sens, ce département a scellé les contrats nécessaires, en assurant à temps, l'approvisionnement permanent des agriculteurs et la couverture de leurs besoins quotidiens. .

### ◆ الإجراءات الاستباقية

باشرت التعاونية الفلاحية كوباك تنزيل حزمة من الإجراءات لمواجهة التحديات التي فرضتها الجائحة وكذا توالي سنوات الجفاف بجهة سوس الأمر الذي أكسبها مهنية في التعامل مع هذه الظرفية التي كانت استثنائية على جميع المستويات.

وقد سارعت التعاونية إلى الحفاظ على التزويد المنتظم للمنخرطين بالأعلاف المركبة وهو ما ساعدت على تحقيقه البنية التحتية المتمثلة في المركبات التعاونية المتواجدة بمختلف مناطق الإنتاج حيث عملت كوباك على وضع خطة عملية واستباقية لتوفير مختلف أنواع الأعلاف لكي يحافظ الفلاحون على العملية الإنتاجية. .



### ◆ مديرية المشتريات

بالرغم من الارتفاع الكبير الذي عرفته المواد الأولية التي تدخل في تركيب الأعلاف والمنافسة الشديدة بين دول العالم على هذه الموارد فإن مديرية المشتريات التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك قد عملت على وضع مخطط استشرافي للاحتياجات وقامت بإبرام العقود اللازمة في الوقت المناسب لضمان التزود المنتظم بهذه المواد وتغطية احتياجات الفلاحين المنخرطين. .



### ◆ Prix de revient

Considérée comme l'un des maillons essentiels de la COPAG, l'unité de fabrication des aliments composés (COPAG AALAF) est l'un des principaux facteurs qui à permis de relever le défi de la flambée des prix des matières premières.

Ayant pour mission la fabrication des aliments composés de hautes valeurs nutritives, cette unité a permis aux agriculteurs d'acquérir les aliments de bétail au prix coûtant. De ce fait, cette unité a permis d'alléger les charges tout en encourageant les agriculteurs-adhérents à poursuivre la production malgré les différents facteurs conjoncturels. •

### ◆ La protection du cheptel

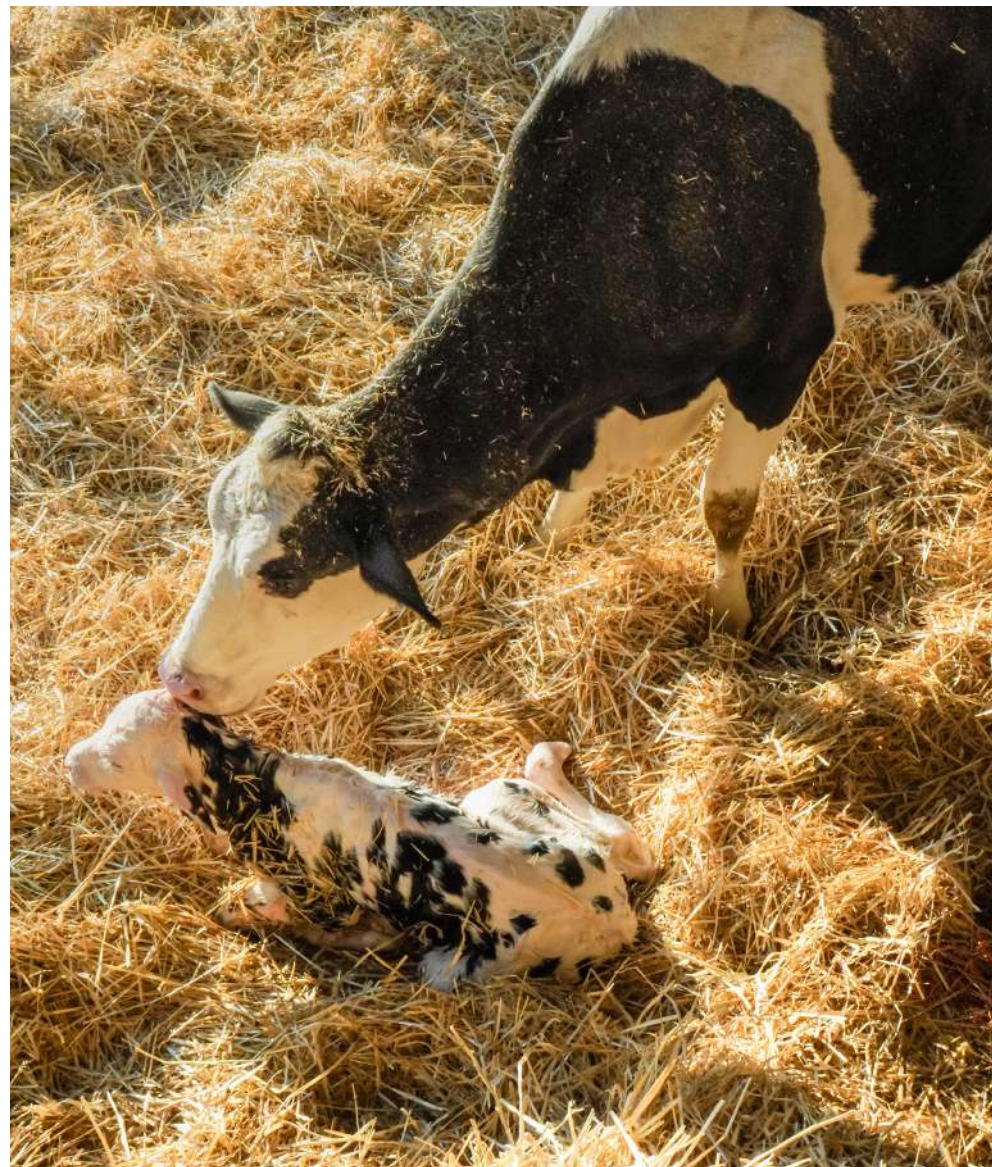
Afin de consolider la consistance du troupeau, le processus d'importation de génisses s'est poursuivi, malgré le ralentissement, durant cette période de l'importation des vaches destinées à la production laitière de haut niveau génétique. De ce sens, la demande a été maintenue, ce qui témoigne de l'efficacité des différentes mesures prises par la COPAG pour sauvegarder son cheptel.

D'ailleurs, l'objectif stratégique de la coopérative a été de protéger le nombre de son troupeau. Cet effort a permis de préserver la stabilité du cheptel sur le plan de la production laitière. •

### ◆ Une action courageuse

Consciente des défis auxquels sont confrontés les producteurs, la COPAG a pris l'initiative d'augmenter le prix du lait à travers deux tranches. La première, de 0,25 Dh et la seconde de 0,50 Dh, portant aujourd'hui le prix à 5,50 DH/litre.

Cette démarche reflète, d'une part, le sens de la solidarité qui caractérise la COPAG, d'autre part, la ferme volonté d'accompagner l'agriculteur comme étant le socle de développement du modèle économique de la COPAG. Cette action a permis d'alléger la flambée des prix sur les agriculteurs et les appuyer d'une façon permanente en matière de production, ce qui a renforcé le niveau de confiance dans le modèle coopératif de la COPAG. •



### ◆ ثمن التكلفة

من العوامل التي ساعدت على ربح تحدي التقلب الكبير الذي عرفته المواد

العلفية في الأسواق العالمية أن التعاونية الفلاحية تتوفر على وحدة لإنتاج الأعلاف وهي الوحدة التي يستفيد من خدماتها المنخرطون بثمن التكلفة الأمر الذي ساهم بشكل كبير في التخفيف من أعباء الأعلاف على الفلاحين وشجعهم على الاستمرار بالرغم من كل الظروف الصعبة المحيطة بالنشاط الفلاحي. •

### ◆ حماية القطيع

استمرت عملية استيراد العجلات الموجهة لإنتاج الحليب من المستوى الوراثي العالي من أجل تعزيز القطيع بالرغم من التباطؤ في الوثيرة ذلك خلال هذه الظرفية، حيث أن الطلب لم ينقطع مما يعكس فعالية مختلف الإجراءات التي باشرتتها التعاونية الفلاحية كوباك لحماية القطيع. حيث تمثل الهدف الاستراتيجي للتعاونية أساسا خلال هذه الظرفية الصعبة هو الحفاظ على القطاع لضمان استقرار في وتيرة إنتاج الحليب وهو ما يعتبر مجهودا جبارا من طرف التعاونية والمنخرطين. •

### ◆ خطوة شجاعة

وعيا منها بحكم التحدي الذي يواجه المنتجين فقد بادرت التعاونية الفلاحية كوباك إلى الزيادة في ثمن الحليب الخام على دفعتين الأولى بزيادة 0,25 درهم وفي الدفعة الثانية 0,50 درهم ليصل اليوم ثمن الحليب بالنسبة للفلاح 5,50 درهم للتر الواحد.

هذه الخطوة تعكس من جهة الحس التضامني الذي تتميز به التعاونية الفلاحية كوباك، ومن جهة أخرى الرغبة الأكيدة للتعاونية في دعم الفلاح باعتباره أساس العملية التنموية في مشروعها الاقتصادي.

وقد ساهمت هذه العملية في تخفيف العبء على الفلاحين ومساعدتهم على الاستمرار في الإنتاج بنفس جديد ومتجدد، وهو ما رفع من منسوب الثقة في مشروع التعاونية الفلاحية كوباك. •





### ◆ Les subventions aux fourrages

La COPAG a activement participé à l'opération de distribution des fourrages subventionnés par le ministère de l'agriculture en faveur des producteurs laitiers. En effet, l'infrastructure organisationnelle de la COAPG a permis à l'ensemble des adhérents de tirer profit de cet appui en soulageant leur trésorerie tout en maintenant leurs niveaux de production. Pour rappel, l'opération de distribution a été initiée en trois étapes, de mars à décembre 2022.

### ◆ العلف المدعم

شاركت التعاونية الفلاحية كوباك بفعالية في عملية توزيع الأعلاف التي خصصتها وزارة الفلاحة لمنتجي الحليب، حيث ساهمت البنية التحتية التنظيمية للتعاونية في استفادة جميع منخرطيها من هذا الدعم الذي يهدف إلى التخفيف على الفلاحين والحفاظ على مستويات الإنتاج. عملية توزيع الأعلاف مرت بثلاث مراحل انطلقت منذ مارس 2022 إلى دجنبر من نفس السنة.

### ◆ L'encadrement technique

Pour sa part, l'encadrement technique des éleveurs s'est poursuivi durant ce contexte à un rythme soutenu via plusieurs visites de terrain. Ces actions concernent l'insémination artificielle, le contrôle laitier et l'amélioration génétique des troupeaux laitiers.

De surcroît, le processus de l'identification du troupeau a été maintenu afin d'obtenir les données nécessaires destinées au suivi de l'état sanitaire du troupeau. Cette opération a été menée en coordination avec l'ONSSA afin de prévenir un certain nombre de maladies telles que la fièvre aphteuse et les avortements d'origine infectieuse.

En plus de l'entretien périodique des équipements de traite et de la distribution des aliments. A cet égard, des équipes techniques de maintenance ont été mobilisées pour assurer les visites des exploitations et garantir l'approvisionnement des producteurs en pièces de rechange et divers équipements et fournitures.



### ◆ التأطير التقني

استمر التأطير التقني للفلاحين خلال هذه الظرفية بوتيرة عادية من خلال الزيارات الميدانية لمربي الأبقار والتلقيح الاصطناعي ومراقبة المؤهلات الإنتاجية والعمل على التحسين المستمر للمستوى الوراثي للأبقار الحلوب. كما استمرت عملية ترقية القطيع من أجل الحصول على البيانات اللازمة لتتبع حالة القطيع والتنسيق مع المكتب الوطني لصحة وسلامة المنتوجات الغذائية للوقاية من عدد من الأمراض القلاعية الإجهاض المعدي وغيره. إضافة إلى الصيانة الدورية لمعدات الحلب والسلوكة وتوزيع الأعلاف حيث تم تخصيص فرق تقنية تقوم بزيارة الضيعات وتعمل على تزويد المنتجين بقطع الغيار ومختلف المعدات واللوازم.





# Une Coopérative Novatrice et Humaine





# Un voyage dans l'histoire

# رحلة في قلب التاريخ

## La Kasbah de Taliouine témoigne de l'importance stratégique de la région

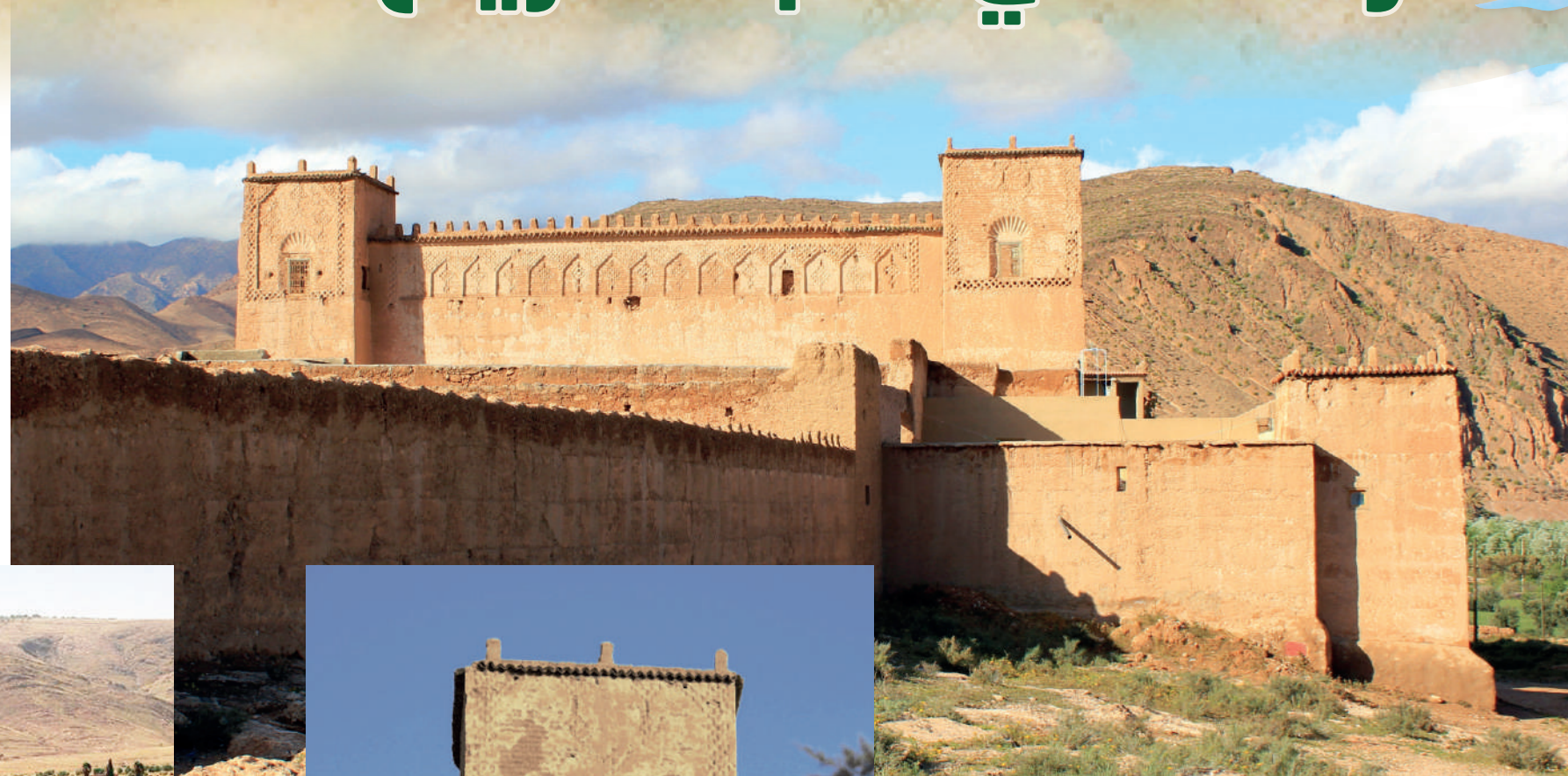
Demeure seigneuriale du Pacha El Glaoui, la Kasbah de Taliouine est l'un des prestigieux sites historiques de Taliouine relevant de la province de Taroudant. Depuis des années, ce monument résiste aux aléas du temps au niveau de la capitale nationale du Safran.

Cette Kasbah dont la fortification date de plusieurs décennies est connue pour être le siège du pouvoir exécutif au niveau sud-est du Maroc. Il va sans dire que la bourgade de Taliouine revêt une position stratégique puisqu'elle a joué un rôle important dans l'histoire administrative du pays en raison de sa position sur l'axe Taroudant-Ouarzazate.

Ce monument se distingue aussi par la précision de ses détails architecturaux. Ils incarnent le style architectural marocain traditionnel qui se caractérise par les murs construits en pisé grâce au système de coffrage, qui est un symbole de sobriété et d'adaptabilité climatique sous forme de régulateur thermique aux conditions froides et chaudes.

Pour se rendre à Taliouine, la meilleure route consiste à prendre depuis Agadir, la direction de Taroudant, puis la route d'Ouarzazate avant d'atteindre Tazenaght. La

renommée de cette région est liée à son emplacement en tant que point historique de transit, mais aussi, la culture du safran. C'est la raison pour laquelle, Taliouine est par excellence la capitale de l'or rouge au Maroc.



## "قصة تالوين" شاهدة على الأهمية الاستراتيجية للمنطقة

قصة تالوين أو قصة الباشا الكلاوي من المعالم العمرانية التاريخية التي لا تزال تقاوم عوامل الزمان بمنطقة تالوين التابعة ترابيا لإقليم تارودانت والمشهورة بإنتاج الزعفران.

هذه القصة التي يعود تاريخ تأسيسها إلى عقود بعيدة غير أنها اشتهرت بأنها كانت مقرا للسلطة التنفيذية بالجنوب الشرقي حيث اكتست هذه القرية الصغيرة أهمية استراتيجية في إدارة هذا المحور الرابط بين تارودانت وورزازات الأمر الذي استدعى بناء هذه القصة.

تتميز هذه المعلمة بدقة التفاصيل المعمارية التي تجسد النمط المعماري المغربي التقليدي الذي يتميز بالأسوار المشيدة بالتراب المدقوق أو ما يسمى بالقابوت والذي يتميز بالمتانة وتحمل العوامل المناخية المختلفة كما أن سمك هذه الأسوار يجعلها عازلا حراريا مميزا يحفظ الدفء في الفترات الشديدة البرودة ويحفظ البرودة

في شهور القيص. وللوصول إلى هذه المعلمة فإنها توجد على الطريق الرابطة بين مدينة تارودانت وورزازات قبل الوصول إلى تازناخت وهي منطقة اكتسبت شهرتها من وقوعها على هذا الطريق التاريخي وكذا من زراعة الزعفران الذي يلقب بالذهب الأحمر والذي وصل صيته إلى العالم لما يتميز به من جودة وفوائد طبية وغذائية.





## le géant d'emballages de produits alimentaires en visite à la COPAG

Une délégation représentant la firme Tetra Pak a effectué, le 19 janvier 2023, une visite de travail au siège de la COPAG. La délégation, conduite par le Président Directeur Général de l'entreprise, a constaté de visu le progrès réalisé par la coopérative sur le plan de son extension industrielle en plus de la visite de l'unité de viandes rouges « Jayda ». Au cours de cette visite, des voies de coopération ont été abordées pour les prochaines années, après avoir fixés les futurs besoins de la coopérative.



## عملاق التغليف السويدي في زيارة للتعاونية الفلاحية كوباك

قام وفد من شركة " Tetra Pak " السويدية المتخصصة في التغليف، بزيارة عمل إلى التعاونية الفلاحية كوباك. الوفد الذي كان على رأسه الرئيس المدير العام للشركة تمكن من الاطلاع على التطور الذي عرفته التعاونية الفلاحية كوباك على مستوى توسع نشاطها الصناعي، كما شملت الزيارة وحدة إنتاج اللحوم "جيدة". كما تم خلال الزيارة التي تمت في 19 من يناير 2023، مذاكرة سبل التعاون خلال السنوات القادمة وذلك بعد استشراف احتياجات التعاونية خلال السنوات المقبلة.





## COPAG

### une série de réunions avec les délégués du personnel

De décembre 2022 et jusqu'à février 2023, la COPAG a tenu 11 réunions avec les délégués du personnel.

Ces rencontres constituent une occasion de communication et d'échange avec les délégués des employés afin de recueillir leurs observations et suggestions. Au cours de ces réunions, les contraintes auxquelles sont confrontés les employés ont été également abordées.

Il s'agit aussi de rappeler le rôle réglementaire assigné aux délégués et leur responsabilité. Lors de ces rencontres, le niveau de développement de la coopérative a été également présenté en fonction de chaque domaine d'activité et unité de production.

Outre la présentation détaillée de ce volet, une visite de terrain a été organisée à toutes les unités industrielles afin de constater de visu les transformations majeures qu'a connu la coopérative.



## التعاونية الفلاحية كوباك

### تعقد سلسلة من اللقاءات مع مندوبي الأجراء

عقدت التعاونية الفلاحية كوباك سلسلة من اللقاءات مع مندوبي الأجراء همت إحدى عشر فوجا انطلقت منذ دجنبر 2022 إلى حدود فبراير من السنة الجارية.

هذا وقد شكلت هذه اللقاءات مناسبة للتواصل مع مندوبي الأجراء والاستماع إلى ملاحظاتهم واقتراحاتهم، كما تمت مداخلة المشاكل التي تعترضهم أثناء مزاولة مهامهم.

وخلال ذات اللقاءات تم التذكير بالأدوار المنوطة بمندوبي الأجراء والمسؤولية الملقاة على عاتقهم كما تم إطلاعهم على مستوى التقدم الذي عرفته التعاونية في مختلف المجالات وفي جميع وحداتها.

إضافة إلى العرض المفصل الذي قدم لهم فقد تم تنظيم زيارة ميدانية إلى جميع الوحدات الصناعية التابعة للتعاونية من أجل الإطلاع عن قرب عن التحولات الكبرى التي عرفتها التعاونية.





# مواهب Talents

## Tel père, tel fils

### Abdelilah El Kouch sur les pas de son papa

A l'instar de son père, Abdelilah El Kouch s'est adonné avec ardeur au marathon. La pratique de cette discipline sportive a été initiée lors des cours d'éducation physique. En effet, son professeur de sport a observé le timing qu'il accompli durant l'une des courses initiées à son établissement scolaire. Par conséquent, il a aussitôt pris contact avec son père pour lui annoncer les performances de son fils.

Après cette étape, Abdelilah El Kouch a gagné son premier prix dans le cadre du championnat scolaire en remportant la première place du classement régional et la quatrième place du podium national à Saïdia. Ce n'est pas tout. Abdelilah El Kouch qui a vu le jour, en 2006, à Ain El Mediour, à Taroudant a gagné la première place du championnat des clubs et la deuxième place au niveau national à Bejaâd. En raison de son jeune âge, l'avenir est prometteur pour Abdelilah El Kouch qui continue ses études à la troisième collégiale.

Son père, qui travaille à la station Faraj relevant de la COPAG a toujours soutenu son fils tout au long de cette carrière sportive. •



# مواهب Talents

## عبد الإله الكوش ذاك الشبل من ذاك الأسد



بمدينة السعيدية. كما فاز بالمرتبة الأولى في بطولة الأندية والمرتبة الثانية وطنيا والتي نظمت بمدينة أبي الجعد وبحكم صغر سنه فإن المستقبل أمام هذا الفتى لازل مفتوحا وهو الذي لا يزال يدرس في مستوى التاسعة اعدادي. والده الذي يعتبر أحد الأطر العاملة بمحطة فرج التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك كان سندا له خلال هذه المراحل الأولى التي قطعها عبد الإله الذي أخذ المشعل من والده في وقت مبكر. •

عندما بدأ الفتى عبد الإله الكوش دروس التربية البدنية كان أول رياضة يقوم بها هي العدو الريفي، حيث انتبه أستاذ هذه المادة إلى التوقيت الذي حققه عبد الإله واتصل بوالده وأخبره بأن ابنه ربما سيكون مثله في رياضة العدو الريفي. كانت هذه هي بداية الفتى عبد الإله الذي رأى النور سنة 2006 بمنطقة عين مديور بتارودانت حيث كان أول تتويج له في إطار بطولة الرياضة المدرسية والتي فاز فيها بالمرتبة الأولى جهويا والمرتبة الرابعة وطنيا







# آرائكم واقتراحاتكم تهمنا

## Vos avis et suggestions sont les bienvenus

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : [y.jendali@copag.ma](mailto:y.jendali@copag.ma)

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباك كافة القراء من موظفين وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها اقتراحاتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقرائها لذا نهيئ بكل المهتمين إرسالها إلى البريد الإلكتروني : [y.jendali@copag.ma](mailto:y.jendali@copag.ma)



تصفحوا مجلتكم الداخلية على الموقع  
Feuilletez votre magazine interne sur le site web  
[www.copag.ma](http://www.copag.ma)



على صفحة الفيسبوك:

[www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/](http://www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/)

استخدم ماسح QR وانتقل مباشرة إلى موقع التعاونية الفلاحية كوباك



# Une Coopérative Novatrice et Humaine



[copag.ma](http://copag.ma)